



*Votes and Proceedings*  
*Friday, 16 June 2000 - No. 124*

*Ten o'clock*  
**President : Mr. Jean-Pierre Charbonneau**

---

*The paper version of the Votes and Proceedings takes precedence over its electronic equivalent. The headings under the table of contents are neither all-inclusive nor restrictive.*

**TABLE OF CONTENTS**

The Assembly was called to order at 10.04 o'clock a.m.

---

Moment of reflection

## **ROUTINE PROCEEDINGS**

### **Introduction of Bills**

Mr. Trudel, Minister of Agriculture, Fisheries and Food, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

144 An Act respecting La Financière agricole du Québec.

The motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Trudel, Minister of Agriculture, Fisheries and Food, tabled the following:

The draft agreement between La Financière agricole du Québec and the Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation.

(Sessional Paper No. 1254-20000616)

---

Mr. Perreault, Minister of Relations with the Citizens and Immigration, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

143 An Act respecting equal access to employment in public bodies and amending the Charter of human rights and freedoms.

The motion was carried.

Mr. Brassard, Government House Leader, moved:

**16 June 2000**

---

THAT the Committee on Culture hold general consultations on Bill 143, An Act respecting equal access to employment in public bodies and amending the Charter of human rights and freedoms, beginning on 29 August 2000;

THAT all briefs be submitted to the Secrétariat des commissions by 15 August 2000;

The Minister of Relations with the Citizens and Immigration shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

The motion was carried.

### **Presenting Papers**

Mr. Landry, Minister of State for the Economy and Finance, tabled the following:

The annual reports of the Inspector General of Financial Institutions, for the fiscal year ended 31 December 1999, regarding the following:

X savings and credit unions (Sessional Paper No. 1255-20000616)

X trust and savings companies (Sessional Paper No. 1256-20000616)

X insurance (Sessional Paper No. 1257-20000616)

The annual report of the Société des alcools du Québec for the fiscal year ended on 25 March 2000, the last Saturday in March.

(Sessional Paper No. 1258-20000616)

The annual report of Loto-Québec for the fiscal year ended 31 March 2000.

(Sessional Paper No. 1259-20000616)

\_\_\_\_\_

Mrs. Marois, Minister of State for Health and Social Services, tabled the following:

The annual report of the Ministère de la Santé et des Services sociaux for the fiscal year ended 31 March 2000.

**16 June 2000**

---

(Sessional Paper No. 1260-20000616)

Mr. Léonard, Minister for Administration and the Public Service, Chairman of the Conseil du Trésor, tabled the following:

The annual report of the Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances (CARRA) for the fiscal year ended 31 December 1999.

(Sessional Paper No. 1261-20000616)

The financial statements of the Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances (CARRA) for the fiscal year ended 31 December 1999.

(Sessional Paper No. 1262-20000616)

The annual report of the Secrétariat du Conseil du Trésor for the fiscal year ended 31 March 2000.

(Sessional Paper No. 1263-20000616)

---

Mrs. Harel, Minister of State for Municipal Affairs and Greater Montréal, tabled the following:

The annual report of the Régie du logement for the fiscal year ended 31 March 2000.

(Sessional Paper No. 1264-20000616)

The annual report of Innovatech Grand Montréal for the fiscal year ended 31 March 2000.

(Sessional Paper No. 1265-20000616)

---

Mr. Chevrette, Minister of Transport, tabled the following:

The annual report of the Commission des transports du Québec for the fiscal year ended 31 March 2000.

(Sessional Paper No. 1266-20000616)

---

**16 June 2000**

---

Mr. Brassard, Minister of Natural Resources, tabled the following:

On behalf of Mrs. Beaudoin, Minister of International Relations and Minister responsible for La Francophonie, the annual report of the Office franco-québécois pour la jeunesse (OFQJ) for the fiscal year ended 31 December 1998.

(Sessional Paper No. 1267-20000616)

The activities report of the Agence d'efficacité énergétique for the fiscal year ended 31 March 2000.

(Sessional Paper No. 1268-20000616)

The development plan 2000-2001 of the Agence d'efficacité énergétique.

(Sessional Paper No. 1269-20000616)

---

Mrs. Goupil, Minister of Justice and Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions, tabled the following:

The annual report of the Conseil interprofessionnel du Québec (CIQ) for the fiscal year ended 31 March 2000.

(Sessional Paper No. 1270-20000616)

The report on the use of repentant witnesses in 1998.

(Sessional Paper No. 1271-20000616)

---

Mr. Bégin, Minister of the Environment, tabled the following:

The annual report of the Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE) for the fiscal year ended 31 March 2000.

(Sessional Paper No. 1272-20000616)

---

Mrs. Maltais, Minister of Culture and Communications, tabled the following:

The annual report of the Grande Bibliothèque du Québec for the fiscal year ended 31 March 2000.

**16 June 2000**

---

(Sessional Paper No. 1273-20000616)

The annual report of the Bibliothèque nationale du Québec for the fiscal year ended 31 March 2000.

(Sessional Paper No. 1274-20000616)

The annual report of the Commission des bien culturels du Québec for the fiscal year ended 31 March 2000.

(Sessional Paper No. 1275-20000616)

---

Mr. Julien, Minister for Industry and Trade, tabled the following:

The annual report of the Ministère de l'Industrie et du Commerce for the fiscal year ended 31 March 2000.

(Sessional Paper No. 1276-20000616)

---

Mr. Cliche, Minister for the Information Highway and Government Services, tabled the following:

The draft bill entitled "An Act respecting the legal normalization of new information technologies".

(Sessional Paper No. 1277-20000616)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Brassard, Government House Leader, then moved:

THAT the Committee on Labour and the Economy hold general consultations on the draft bill entitled "An Act respecting the legal normalization of new information technologies", beginning on 29 August 2000.

THAT all briefs be submitted to the Secrétariat des commissions by 15 August 2000;

The Minister for the Information Highway and Government Services shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

**16 June 2000**

---

This motion was carried.

Mr. Boisclair, Minister of Social Solidarity, tabled the following:

The annual report of the Régie des rentes du Québec (RRQ) for the fiscal year ended 31 March 2000.

(Sessional Paper No. 1278-20000616)

---

Mr. Brassard, Government House Leader, tabled the following:

Answer to a written question by Mr. Marcoux (Vaudreuil) concerning the committees, study groups, working groups and consultation committees established by the Minister of Health and Social Services – Question No. 25, *Order Paper and Notices* of 9 May 2000.

(Sessional Paper No. 1279-20000616)

---

Mr. Pinard, Vice-President, tabled the following:

The report from the reflexion committee on the work of committees entitled "De la nécessité du contrôle parlementaire – Document de réflexion – Pour des commissions parlementaires stimulantes et performantes" (The need for parliamentary control – reflexion paper: For challenging and efficient parliamentary committees).

(Sessional Paper No. 1280-20000616)

---

Mr. President tabled the following Decisions from the Office of the National Assembly, dated 9 June 2000:

X Decision 974 concerning the regulation to amend the regulation respecting financial and administrative management (Règlement modifiant le Règlement sur la gestion financière et administrative).

(Sessional Paper No. 1281-20000616)

X Decision 975 concerning the regulation on parking (Règlement sur le stationnement).

**16 June 2000**

(Sessional Paper No. 1282-20000616)

Mr. Bertrand (Portneuf) tabled the following:

The report on the mission he undertook at the Symposium of the International Centre for Democratic Development and the Rights of Persons, whose theme was "Intégration hémisphérique et démocratie dans les Amériques" (Hemispherical integration and democracy in the Americas), and which was held in Windsor, Ontario, from 3 to 5 June 2000.

(Sessional Paper No. 1283-20000616)

### **Presenting Reports from Committees**

Mr. Lachance (Bellechasse), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Transportation and the Environment, which, on 15 June 2000, heard the interested parties with respect to the following Private Bill and examined this Bill clause-by-clause:

- 227 An Act to amend the Act respecting health services and social services as regards access to users' records – Reported without amendment.

(Sessional Paper No. 1284-20000616)

The report was concurred in.

---

Mrs. Blanchet (Crémazie), committee member, tabled the following:

A report from the Committee on Labour and the Economy, which, on 14 June 2000, heard the interested parties with respect to the following Private Bill and examined this Bill clause-by-clause:

- 228 An Act to amend the Act respecting the charter of the Coopérative fédérée de Québec – Reported with certain amendments.

(Sessional Paper No. 1285-20000616)

The report was concurred in.

---



## 16 June 2000

---

Mr. Vallières (Richmond), chairman, tabled the following:

Reports from the Committee on Planning and the Public Domain, which, on 15 June 2000, heard the interested parties with respect to the following Private Bills and examined these Bills clause-by-clause:

231 An Act respecting Municipalité de Deauville – Reported without amendment.

(Sessional Paper No. 1286-20000616)

232 An Act respecting Municipalité de Saint-Mathias-sur-Richelieu – Reported without amendment.

(Sessional Paper No. 1287-20000616)

234 An Act respecting Ville de Varennes – Reported without amendment.

(Sessional Paper No. 1288-20000616)

233 An Act respecting Ville de Verdun – Reported with certain amendments.

(Sessional Paper No. 1289-20000616)

235 An Act respecting Ville de Sainte-Thérèse – Reported without amendment.

(Sessional Paper No. 1290-20000616)

These reports were concurred in.

### Presenting Petitions

The abstracts of four petitions respecting gasoline taxes were laid upon the Table:

– the first, being the abstract of a petition signed by 353 citizens from the Beauce-Sud region, by Mrs. Leblanc (Beauce-Sud);

(Sessional Paper No. 1291-20000616)

– the second, by leave of the Assembly to set aside Standing Orders 63 and 64, being the abstract of a petition signed by 176 citizens of Québec, by Mr. Després (Limoilou);

(Sessional Paper No. 1292-20000616)

– the third, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, being the abstract of a petition signed by 2327 citizens of the Beauce-Nord region, by Mr. Poulin (Beauce-Nord);

(Sessional Paper No. 1293-20000616)

**16 June 2000**

---

- the fourth, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, being the abstract of a petition signed by 473 citizens of the Amiante region, by Mr. Tranchemontagne (Mont-Royal).

(Sessional Paper No. 1294-20000616)

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 62 and 63, Mr. Bordeleau (Acadie) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the road repairs on Highway 271 and signed by 254 citizens from the Saint-Pierre-de-Broughton region.

(Sessional Paper No. 1295-20000616)

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 62 and 63, Mr. Williams (Nelligan) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the exemption from payment for certain services provided to persons over 65 years of age and signed by 845 citizens from the Montréal region.

(Sessional Paper No. 1296-20000616)

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 62 to 64, Mr. Lachance (Bellechasse) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the protection of the rights and freedoms of seniors and signed by 5044 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1297-20000616)

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 62 to 64, Mr. Boucher (Johnson) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the shortage of doctors in the regions and signed by 325 citizens from the Acton Vale region.

(Sessional Paper No. 1298-20000616)

---

**16 June 2000**

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 63 and 64, Mr. Marcoux (Vaudreuil) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the prescription drug insurance and signed by 494 citizens from the riding of Bourassa.

(Sessional Paper No. 1299-20000616)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mrs. Marois, Minister of State for Health and Social Services, tabled the following:

The list of drugs prescribed in Québec establishments, as at 1 July 2000.

(Sessional Paper No. 1300-20000616)

An appendix to the said document: the list of drugs covered by the prescription drug insurance plan, as at 1 July 2000.

(Sessional Paper No. 1301-20000616)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mr. Charest, Leader of the Official Opposition, tabled the following:

Copy of a memorandum, dated 15 October 1999, sent to the directors general of the Regional Health and Social Services Boards, by Mr. Paulin Dumas, Executive Vice-chairman of the Conférence des régies régionales de la santé et des services sociaux (CRRSSS), concerning the inquiry by the RAMQ on the billing of Aredia I.V. to hospital outpatients.

(Sessional Paper No. 1302-20000616)

A table, prepared by NOVARTIS, indicating the analysis of Aredia I.V. sales in Québec.

(Sessional Paper No. 1303-20000616)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mrs. Houde-Pepin (La Pinière) tabled the following:

**16 June 2000**

---

Addendum No. 7 to the services contract for the management of the construction project between the Corporation d'hébergement du Québec and the Verreault-Marton firm.

(Sessional Paper No. 1304-20000616)

**Motions Without Notice**

Mr. Bouchard, Premier, moved:

THAT pursuant to sections 104 and 105 of the *Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information* (R.S.Q., c. A-2.1), Mrs. Jennifer-Anne Stoddart, barrister, member and vice-chairman of the Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse, be named member and chairman of the Commission d'accès à l'information for a term of five years as from 17 July 2000 and that the conditions of employment of Mrs. Stoddart be those to be hereafter laid upon the Table.

Mr. Bouchard, Premier, then tabled the following:

The curriculum vitae and the terms and conditions of employment of Mrs. Jennifer-Anne Stoddart.

(Sessional Paper No. 1305-20000616)

The question being put on the motion, a recorded division was taken as required for the application of section 104 of the *Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information*.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 96 in Appendix)

Yeas: **110**    Nays: **0**    Abstentions: **0**

---

Mr. Bouchard, Premier, moved:

THAT, pursuant to sections 106 and 107 of the *Public Service Act* (R.S.Q., chapter F-3.1.1), Mr. Michel Poirier, member of the Commission de la fonction publique, be again

**16 June 2000**

---

appointed member of the Commission for a term of five years,  
effective by the present letters.

Mr. Bouchard, Premier, then tabled the following:

The curriculum vitae of Mr. Michel Poirier.

(Sessional Paper No. 1306-20000616)

The question being put on the motion, a recorded division was taken as required  
for the application of sections 106 and 107 of the *Public Service Act*.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 97 in Appendix)

Yeas: **109**    Nays: **0**    Abstentions: **0**

---

Mr. Chevrette, Minister for Native Affairs, moved:

THAT the National Assembly mark, for the eleventh  
consecutive year, National Native Peoples Day, which will be  
held on 21 June 2000, and that it reiterate its commitment to the  
establishment of harmonious relations and a lasting partnership  
with the Native peoples, as indicated in the governmental  
orientation, in particular by reaching agreements that allow  
Native peoples to more fully take part in and benefit from the  
development of Québec while promoting their identity and their  
cultures.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

---

Mrs. Beauchamp (Sauvé) moved:

THAT the National Assembly mark the outstanding  
contribution made by Mr. Jacques Moisan to journalism and  
television in Québec at the end of a remarkable career which  
lasted more than 40 years, mainly with the TVA network.

16 June 2000

---

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mr. Boisclair, Deputy Government House Leader, moved:

THAT the Committee on Social Affairs hold general consultations on Bill 140, An Act respecting parental insurance, and on the draft regulation on parental insurance, beginning on 19 September 2000;

THAT all briefs be submitted to the Secrétariat des commissions by 1 September 2000;

The Minister of Child and Family Welfare, the Minister for Child and Family Welfare and the Minister for Canadian Intergovernmental Affairs shall be members of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

The motion was carried.

---

Mr. Boisclair, Deputy Government House Leader, moved:

THAT, pursuant to section 43 of the *Act to foster the development of manpower training*, the Committee on Labour and the Economy examine the 1997-1998 and 1998-1999 financial statements and annual reports of the Fonds national de formation de la main-d'œuvre, on 30 August 2000, from 9.30 o'clock a.m. to 12.30 o'clock p.m. and from 2.00 o'clock p.m. to 6.00 o'clock p.m.

The motion was carried.

---

Mr. Boisclair, Deputy Government House Leader, moved:

**16 June 2000**

---

THAT, pursuant to the second paragraph of section 68 of the *Act to foster the development of manpower training*, the Committee on Labour and the Economy examine the five-year report of the Fonds national de formation de la main-d'œuvre, on 31 August 2000, from 9.30 o'clock a.m. to 12.30 o'clock p.m;

The Minister of State for Labour and Employment shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

The motion was carried.

#### **Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Bissonnet, Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Public Finance shall hold a deliberative meeting to discuss the document on the examination of the lobbying activity in Québec.

---

#### **ORDERS OF THE DAY**

##### **Government Bills**

##### *Passage*

Mr. Landry, Minister of Finance, moved the passage of Bill 126, An Act respecting financial services cooperatives.

The motion was carried and, accordingly, Bill 126 was passed.

---

Mrs. Maltais, Minister of Culture and Communications, moved the passage of Bill 114, An Act to amend the Cinema Act.

**16 June 2000**

---

The motion was carried and, accordingly, Bill 114 was passed.

---

Mrs. Beaudoin, Minister of International Relations, moved the passage of Bill 109, An Act respecting the Office Québec-Amériques pour la jeunesse.

The motion was carried and, accordingly, Bill 109 was passed.

---

Mr. Chevrette, Minister of Transport, moved the passage of Bill 135, An Act to amend the Transport Act.

The motion was carried on division and, accordingly, Bill 135 was passed.

---

Mr. Chevrette, Minister of Transport, moved the passage of Bill 130, An Act to amend the Highway Safety Code (*modified title*).

The motion was carried and, accordingly, Bill 130 was passed.

*Passage in Principle*

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 237, Mr. Chevrette, Minister of Transport, moved, —That Bill 142, An Act to amend the Act respecting the Ministère des Transports, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 142 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Boisclair, Deputy Government House Leader, Bill 142 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee of the Whole.



**16 June 2000**

---

*Committee of the Whole*

On motion by Mr. Boisclair, Deputy Government House Leader, the Assembly resolved itself into a Committee of the Whole for the clause-by-clause consideration of Bill 142, An Act to amend the Act respecting the Ministère des Transports.

Bill 142 was considered in Committee of the Whole, and thereupon reported.

---

The report was concurred in.

*Passage*

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 230 and 22, Mr. Chevrette, Minister of Transport, moved the passage of Bill 142, An Act to amend the Act respecting the Ministère des Transports.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 142 was passed.

---

Mrs. Harel, Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal, moved the passage of Bill 110, An Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs.

After debate thereon, the motion was carried on division and, accordingly, Bill 110 was passed.

---

At 1.00 o'clock p.m., Mr. Bissonnet, Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

16 June 2000

---

The proceedings resumed at 3.04 o'clock p.m.

---

*Report Stage*

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Agriculture, Fisheries and Food on its clause-by-clause consideration of Bill 123, An Act to amend the Agricultural Products, Marine Products and Food Act and other legislative provisions and to repeal the Dairy Products and Dairy Products Substitutes Act.

The report was concurred in.

*Passage*

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 230, Mr. Trudel, Minister of Agriculture, Fisheries and Food, moved the passage of Bill 123, An Act to amend the Agricultural Products, Marine Products and Food Act and other legislative provisions and to repeal the Dairy Products and Dairy Products Substitutes Act.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 123 was passed.

---

Mr. Léonard, Minister for Administration and the Public Service, Chairman of the Conseil du Trésor, moved the passage of Bill 131, An Act to amend the pension plans of the public and parapublic sectors.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 131 was passed.

*Report Stage*

**16 June 2000**

---

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Public Finance on its clause-by-clause consideration of Bill 121, An Act to amend the Act respecting the Ministère du Revenu and other legislative provisions (*modified title*), together with the amendment handed in by Mr. Bégin, Minister of Revenue.

The amendment was declared receivable.

The amendment was carried.

The report, as amended, was concurred in.

*Passage*

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 230, Mr. Bégin, Minister of Revenue, moved the passage of Bill 121, An Act to amend the Act respecting the Ministère du Revenu and other legislative provisions (*modified title*).

Mr. Bégin moved that Bill 121 be referred to a Committee of the Whole for the consideration of amendments that he specified.

This motion was carried.

On motion by Mr. Brassard, Government House Leader, the Assembly then resolved itself into a Committee of the Whole.

---

The amendments by Mr. Bégin, Minister of Revenue, to Bill 121 were considered and then carried in Committee of the Whole.

---

Bill 121, as amended, was reported to the Assembly, which concurred in the Committee's report.

And debate arising on the motion for the passage of Bill 121;

The debate being concluded, the motion was carried and, accordingly, Bill 121 was passed.

16 June 2000

---

*Passage in Principle*

Mr. Bégin, Minister of Revenue, moved, —That Bill 141, An Act to amend the Act respecting the Ministère du Revenu as regards the suspension of recovery measures, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 141 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Brassard, Government House Leader, Bill 141 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee of the Whole.

*Committee of the Whole*

On motion by Mr. Brassard, Government House Leader, the Assembly resolved itself into a Committee of the Whole for the clause-by-clause consideration of Bill 141, An Act to amend the Act respecting the Ministère du Revenu as regards the suspension of recovery measures.

---

Bill 141 was considered in Committee of the Whole, amended, and thereupon reported.

---

The report was concurred in.

*Passage*

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 230, Mr. Bégin, Minister of Revenue, moved the passage of Bill 141, An Act to amend the Act respecting the Ministère du Revenu as regards the suspension of recovery measures.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 141 was passed.

**Private Bills**

*Passage in Principle*

**16 June 2000**

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 268, Mr. Côté (La Peltrie) moved the passage in principle of Private Bill 227, An Act respecting La Société Aéroportuaire de Québec.

The motion was carried, and Private Bill 227 was accordingly passed in principle.

*Passage*

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 22, Mr. Côté (La Peltrie) moved the passage of Private Bill 227, An Act respecting La Société Aéroportuaire de Québec.

The motion was carried and Private Bill 227 was accordingly passed.

*Passage in Principle*

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 268, Mr. Paré (Lotbinière) moved the passage in principle of Private Bill 228, An Act to amend the Act respecting the charter of the Coopérative fédérée de Québec.

The motion was carried, and Private Bill 228 was accordingly passed in principle.

*Passage*

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 22, Mr. Paré (Lotbinière) moved the passage of Private Bill 228, An Act to amend the Act respecting the charter of the Coopérative fédérée de Québec.

The motion was carried and Private Bill 228 was accordingly passed.

*Passage in Principle*

**16 June 2000**

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 268, Mr. Paradis (Brome-Missisquoi), on behalf of Mr. Benoit (Orford), moved the passage in principle of Private Bill 231, An Act respecting Municipalité de Deauville.

The motion was carried, and Private Bill 231 was accordingly passed in principle.

*Passage*

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 22, Mr. Paradis (Brome-Missisquoi), on behalf of Mr. Benoit (Orford), moved the passage of Private Bill 231, An Act respecting Municipalité de Deauville.

The motion was carried and Private Bill 231 was accordingly passed.

*Passage in Principle*

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 268, Mr. Dion (Saint-Hyacinthe) moved the passage in principle of Private Bill 232, An Act respecting Municipalité de Saint-Mathias-sur-Richelieu.

The motion was carried, and Private Bill 232 was accordingly passed in principle.

*Passage*

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 22, Mr. Dion (Saint-Hyacinthe) moved the passage of Private Bill 232, An Act respecting Municipalité de Saint-Mathias-sur-Richelieu.

The motion was carried and Private Bill 232 was accordingly passed.

*Passage in Principle*

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 268, Mr. Paradis (Brome-Missisquoi), on behalf of Mr. Gautrin (Verdun), moved the passage in principle of Private Bill 233, An Act respecting Ville de Verdun.

**16 June 2000**

---

The motion was carried, and Private Bill 233 was accordingly passed in principle.

*Passage*

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 22, Mr. Paradis (Brome-Missisquoi), on behalf of Mr. Gautrin (Verdun), moved the passage of Private Bill 233, An Act respecting Ville de Verdun.

The motion was carried and Private Bill 233 was accordingly passed.

*Passage in Principle*

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 268, Mr. Côté (La Peltrie) on behalf of Mr. Beaulne (Marguerite-D'Youville) moved the passage in principle of Private Bill 234, An Act respecting Ville de Varennes.

The motion was carried, and Private Bill 234 was accordingly passed in principle.

*Passage*

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 22, Mr. Côté (La Peltrie) on behalf of Mr. Beaulne (Marguerite-D'Youville) moved the passage of Private Bill 234, An Act respecting Ville de Varennes.

The motion was carried and Private Bill 234 was accordingly passed.

*Passage in Principle*

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 268, Mr. Côté (La Peltrie) on behalf of Mr. Kieffer (Groulx) moved the passage in principle of Private Bill 235, An Act respecting Ville de Sainte-Thérèse.

**16 June 2000**

---

The motion was carried, and Private Bill 235 was accordingly passed in principle.

*Passage*

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 22, Mr. Côté (La Peltre) on behalf of Mr. Kieffer (Groulx) moved the passage of Private Bill 235, An Act respecting Ville de Sainte-Thérèse.

The motion was carried and Private Bill 235 was accordingly passed.

---

At 5.05 o'clock p.m., on motion by Mr. Brassard, Government House Leader, the Assembly adjourned until Tuesday, 17 October 2000, at 2.00 o'clock p.m.

**JEAN-PIERRE CHARBONNEAU**

*President*



16 June 2000

---

## APPENDIX

### Recorded Divisions

On the motion by Mr. Bouchard, Premier, for the appointment of Mrs. Jennifer-Anne Stoddart as member and chairman of the Commission d'accès à l'information:

#### (Division No. 96)

#### YEAS - 110

Arseneau	Charest	Geoffrion	Middlemiss
Barbeau	( <i>Rimouski</i> )	Gobé	Morin
Baril	Charest	Goupil	Mulcair
( <i>Berthier</i> )	( <i>Sherbrooke</i> )	Harel	Normandeau
Beauchamp	Chenail	Houda-Pepin	Ouimet
Beaulne	Chevrette	Jérôme-Forget	Papineau
Beaumier	Cholette	Jolivet	Paquin
Béchar	Cliche	Julien	Paradis
Bédard	Copeman	Jutras	Payne
Bégin	Côté	Kelley	Pelletier
Benoit	( <i>La Peltrie</i> )	Kieffer	( <i>Abitibi-Est</i> )
Bergeron	Côté	Labbé	Pelletier
Bergman	( <i>Dubuc</i> )	Lachance	( <i>Chapleau</i> )
Bertrand	Cousineau	Lamoureux	Perreault
( <i>Portneuf</i> )	Cusano	Landry	Pinard
Bertrand	Delisle	Laporte	Rioux
( <i>Charlevoix</i> )	Désilets	Laprise	Robert
Bissonnet	Deslières	Leblanc	Rochon
Blanchet	Després	Leduc	Signori
Boisclair	Dion	Legault	Simard
Bordeleau	Dionne-Marsolais	Léger	( <i>Montmorency</i> )
Bouchard	Doyer	Lelièvre	Simard
Boucher	Duguay	Lemieux	( <i>Richelieu</i> )
Boulerice	Dumont	Léonard	Tranchemontagne
Boulianne	Dupuis	Loiselle	Trudel
Brassard	Facal	Maciocia	Vallières
Brodeur	Fournier	MacMillan	Whissell
Brouillet	Gagnon-Tremblay	Maltais	Williams
Caron	Gautrin	Marcoux	
Carrier-Perreault	Gauvin	Marois	
Chagnon	Gendron	Marsan	

16 June 2000

---

On the motion by Mr. Bouchard, Premier, for the reappointment of Mr. Michel Poirier as member of the Commission de la fonction publique:

**(Division No. 97)**

**YEAS - 109**

Arseneau	Chagnon	Gauvin	Marois
Barbeau	Charest	Gendron	Marsan
Baril	<i>(Rimouski)</i>	Geoffrion	Middlemiss
<i>(Berthier)</i>	Charest	Gobé	Morin
Beauchamp	<i>(Sherbrooke)</i>	Goupil	Mulcair
Beaulne	Chenail	Harel	Normandeau
Beaumier	Chevrette	Houda-Pepin	Ouimet
Béchar	Cholette	Jérôme-Forget	Papineau
Bédard	Cliche	Jolivet	Paquin
Bégin	Copeman	Julien	Paradis
Benoit	Côté	Jutras	Payne
Bergeron	<i>(Dubuc)</i>	Kelley	Pelletier
Bergman	Côté	Kieffer	<i>(Abitibi-Est)</i>
Bertrand	<i>(La Peltrie)</i>	Labbé	Pelletier
<i>(Portneuf)</i>	Cousineau	Lachance	<i>(Chapleau)</i>
Bertrand	Cusano	Lamoureux	Perreault
<i>(Charlevoix)</i>	Delisle	Landry	Pinard
Bissonnet	Désilets	Laporte	Rioux
Blanchet	Deslières	Laprise	Robert
Boisclair	Després	Leblanc	Rochon
Bordeleau	Dion	Legault	Signori
Bouchard	Dionne-Marsolais	Léger	Simard
Boucher	Doyer	Lelièvre	<i>(Montmorency)</i>
Boulerice	Duguay	Lemieux	Simard
Boulianne	Dumont	Léonard	<i>(Richelieu)</i>
Brassard	Dupuis	Loiselle	Tranchemontagne
Brodeur	Facal	Maciocia	Trudel
Brouillet	Fournier	MacMillan	Vallières
Caron	Gagnon-Tremblay	Maltais	Whissell
Carrier-Perreault	Gautrin	Marcoux	Williams